# *SYNTESI*
# *S 190 R - S 250 R - S 350 R*

**1105685 - 1105735 - / / . 3516 + 1105835 + / / . 3616 HONDA**
**1105686 - 1105737 + / / . 3517 ROBIN**

***ENG***

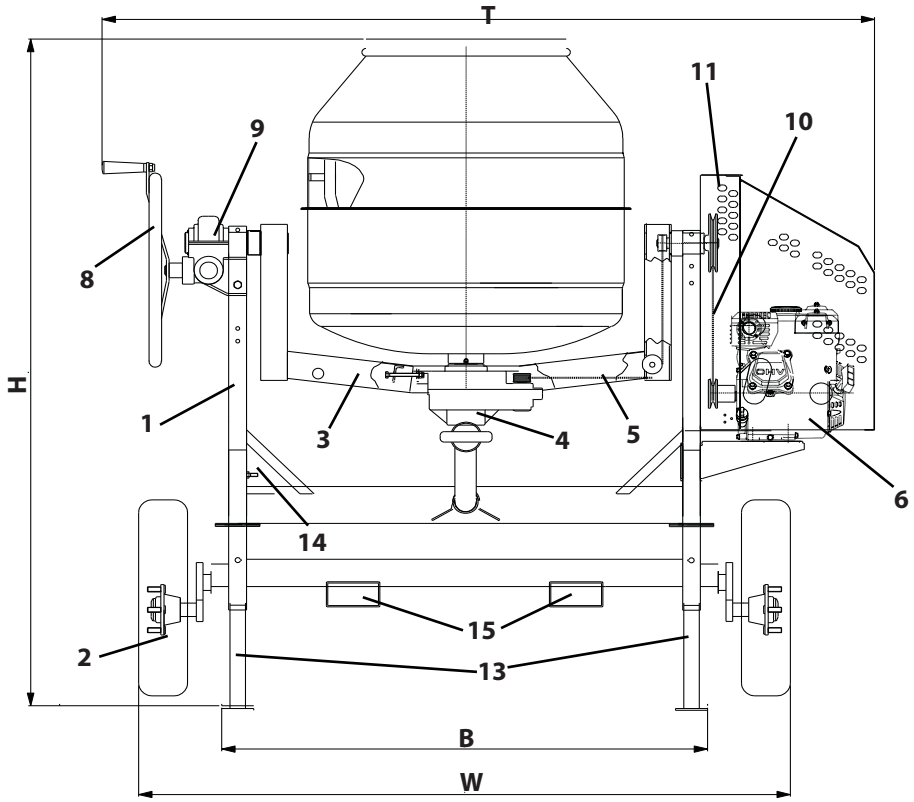
MP04

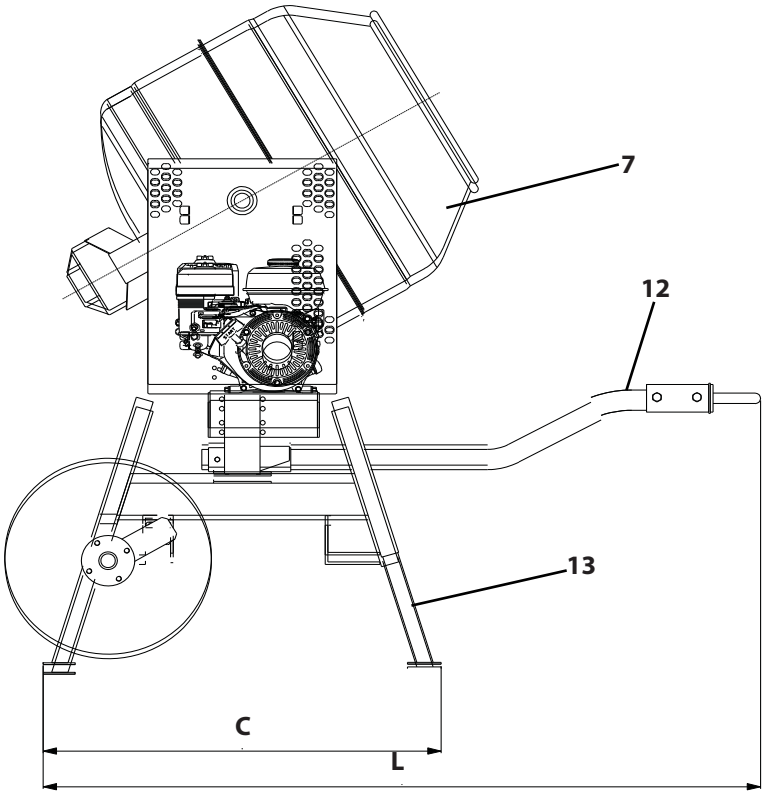
F BETONIERRE
Manuel utilisation entretien pieces de recharge

**3209548 R15 - 2012/02**

**IMER INTERNATIONAL S.p.A.**
Via Salceto, 55 - 53036 POGGIBONSI (SI) -(ITALY)
Tel. 0577 97341 - Fax 0577 983304
www.imergroup.it

**Fig. 1**




***Il faut prêter une attention toute particulière aux notes précédées de ce symbole :***

*Cher Client*
*Nous vous félicitons de votre achat: la bétonnière IMER, résultat de plusieurs années d'expérience, est une machine de grande fiabilité dotée de solutions techniques à l'avant-garde.*

⚠ ***OPERER EN SECURITE***

***Il est fondamental, pour travailler en toute sécurité, de lire attentivement les instructions qui suivent.***

Le présent manuel USAGE ET ENTRETIEN doit être conservé par le responsable du chantier c'est-à-dire le chef de chantier en personne, et doit toujours être disponible pour la consultation. Ce manuel doit être considéré comme partie intégrante de la machine et doit être conservé pour les références futures (EN 12100/2) jusqu'à la destruction de la machine. En cas d'endommagement ou de perte, un nouvel exemplaire pourra être demandé au constructeur. Ce manuel contient des indications importantes sur la préparation du chantier, l'installation, l'utilisation, les modalités d'entretien et la demande de pièces de rechange. Une expérience appropriée et une bonne connaissance de la machine de la part de l'installateur et de l'utilisateur sont à considérer comme indispensables. Afin qu'il soit possible de garantir une sécurité absolue à l'opérateur, une sécurité de fonctionnement et une longue durée de vie de l'appareil, les instructions du manuel doivent être respectées, ainsi que les normes de sûreté et de prévention contre les accidents du travail selon la loi en vigueur (utilisation de chaussures et de vêtements appropriés, de casques, gants, lunettes etc.).

⚠ ***- Nous conseillons vivement d'utiliser des protections individuelles auditives lorsqu'on utilise une bétonnière avec un moteur endothermique.***

⚠ ***- Les signalisations doivent toujours être bien lisibles.***

⚠ ***- Il est interdit d'apporter des modifications, de quelque nature que ce soit, à la structure métallique ou à l'ingénierie de la bétonnière.***

La société IMER INTERNATIONAL décline toute responsabilité en cas de non-respect des lois régissant l'utilisation de ces appareils, en particulier: usage impropre, défauts d'alimentation, manque d'entretien, modifications non autorisées, non-respect partiel ou total des instructions contenues dans ce manuel. IMER INTERNATIONAL a le droit de modifier les caractéristiques de la bétonnière et/ou le contenu de ce manuel, sans obligation de mettre à jour la machine et/ou les manuels précédents.

## *1. DONNEES TECHNIQUES*

Le tableau 1 contient les données techniques des bétonnières, en se référant au figure 1.

## *2. NORMES DE PROJET*

Les bétonnières ont été conçues et construites en appliquant les normes suivantes: EN 12100/1-2; EN 12151.

## *3. NIVEAU D'EMISSION SONORE*

Le tableau 2 reporte le niveau de pression acoustique de la bétonnière, mesurée à l'oreille de l'opérateur ($L_{pA}$ à 1 m) et leniveau d'émission sonore dans l'environnement (puissance $L_{WA}$) mesuré d'après EN ISO 3744 (2000/14/CE).

**TABLEAU 2**

| BETONIERRE | MOTEUR | $L_{pA}$(dB) | $L_{WA}$ |
|---|---|---|---|
| S 190 R ENG<br>S 250 R ENG | ENDOTHERMIQUE<br>HONDA GX120 | 85 | 98 |
| S 350 R ENG | ENDOTHERMIQUE H<br>ONDA GX160 | 85 | 98 |

## *4. DESCRIPTION ET FONCTIONNEMENT*

⚠ ***- La bétonnière est employée sur les chantiers en vue d'obtenir des gâchages de béton, de mortier, de ciment, etc.***

⚠ ***- L'usage de la machine est déconseillé dans des endroits avec températures inférieures à 0° C.***

*4.1 Bétonnière avec moteur endothermique (fig. 1)*

La bétonnière se compose d'un bâti (réf. 1), de deux roues pneumatiques (réf. 2), d'un timon (réf. 12) pour son transport et de 4 pieds télescopiques (réf. 13) pour l'appui au sol pendant son fonctionnement. Un bras (réf.3) sur lequel est vissé le réducteur (réf.4), qui tourne au moyen d'une courroie poly-V (réf.5) mise en rotation par une courroie trapézoïdale (réf.10), commandée par le moteur endothermique (réf.6). La cuve de malaxage (réf. 7) est montée sur le réducteur : la douille de la cuve est insérée sur l'arbre de sortie conique du réducteur, en introduisant la fiche dans la fente de la douille de la cuve. La cuve est bloquée sur l'arbre du réducteur avec une vis spéciale. Le renversement de la cuve s'obtient en tournant le volant (réf.8), qui agit sur le réducteur roue-vis sans fin (réf.9), relié au bras. Le moteur endothermique est enfermé dans la cabine (réf.11).

**- TABLEAU 1 -**

| Modèle bétonnière : | | S 190 R ENG | S 250 R ENG | S 350 R ENG |
|---|---|---|---|---|
| Code bétonnière : | | 1105685 | 1105735 | 1105835 |
| Capacité cuve | l | 190 | 235 | 345 |
| Capacité de malaxage (environ) | l | 160 | 190 | 280 |
| Rendement effectif (environ) | l | 120 | 140 | 210 |
| Nombre de tours cuve par minute | | 24 | 24 | 24 |
| Direction rotation cuve | | Sens inverse | Sens inverse | Sens inverse |
| Poids bétonnière | Kg | 144 | 176 | 232 |
| Dimensions roues | | 2.50/8" | 4.50/10" | 135/13" |
| Moteur endothermique | | Honda GX120 | Honda GX120 | Honda GX120 |
| Puissance moteur endothermique | KW | 2.9 a 3600 g/1' | 2.9 a 3600 g/1' | 4.0 a 3600 g/1' |
| Longueur totale bétonnière (L) | cm | 161 | 175 | 227 |
| Hauteur totale bétonnière (H) | cm | 144 | 158 | 169 |
| Largeur totale bétonnière (T) | cm | 177 | 177 | 191 |
| Longueur des pieds télescopiques (B) | cm | 121 | 121 | 122 |
| Largeur des pieds télescopiques (C) | cm | 88 | 90 | 94 |
| Voie de la bétonnière (W) | cm | 140 | 163 | 173 |

INSTRUCTIONS ORIGINALES

***5. SECURITE D'UTILISATION***

⚠ ***- Avant d'utiliser la bétonnière, contrôler que tous les dispositifs de protection soient installés.***

⚠ ***- Il est interdit d'introduire des parties du corps et/ou des outils dans la cuve de mélange en marche.***

Dans la zone de travail, les règles de sécurité et de protection contre les accidents doivent être appliquées impérativement.
Durant la manipulation des composants nécessaires à la préparation des mortiers, veiller à ne pas soulever de poussière pour en éviter l'inhalation; si cela était impossible, porter un masque de protection de la bouche et du nez.

⚠ ***- Elle ne doit pas être utilisée dans les milieux à risques d'explosion ou d'incendie ni dans des fouilles souterraines.***

La bétonnière n'est pas illuminée et donc le lieu de travail doit être suffisamment éclairé. La cabine du moteur doit être nécessairement maintenue ouverte pour optimiser le refroidissement.
Ne pas toucher le pot d'échappement et/ou les autres parties chaudes du moteur. Après avoir éteint le moteur, attendre au moins une heure avant d'effectuer toute opération d'entretien.

⚠ ***Arrêter le moteur avant de remplir le réservoir d'essence.***

***6. SECURITE ELECTRIQUE***

Lors d'une installation sur chantier, raccorder la structure métallique de la machine à une installation de mise à la terre avec la vis (fig.1 réf.14) à l'aide d'une tresse (ou câble) de terre de 16 $mm^2$ de section minimum (fig. 2).

***7. SECURITE MECANIQUE***

Dans la bétonnière IMER, les points dangereux sont protégés par des dispositifs de protection opportuns, qui doivent être maintenus dans de parfaites conditions et montés, comme par exemple la protection de la courroie de transmission et la cabine du moteur endothermique.

***8. TRANSPORT***

Pour ce quoi concerne la tractabilité de la machine, l'utilisateur doit demander des autorisations. homologations, avec les eventuals adaptations aux lois en vigeur dans chaque pays.
Transporter la bétonnière avec la cuve de mélange vide en faisant reposer sur le sol les deux roues pneumatiques, avec les 4 pieds télescopiques entièrement soulevés et bloqués par les pivots spéciaux. Atteler la bétonnière au véhicule de transport à l'aide du timon (réf. 12, fig.1), qui doit être bloqué au crochet d'attelage conformément au code de la route en vigueur dans le pays où elle est utilisée pour éviter qu'elle se dételle pendant le transport.

⚠ ***-Les composants et la structure portante la bétonièrre sont projectés pour une vitesse max de25Km\h (modèle Syntesi 190 R) et 90 Km/h (modèle Syntesi 250 R et Syntesi 350 R).***

Pour la manutention des machines sur chantier, ayant à disposition un moyen de levage (palan ou similaire) utiliser les trous prévus sur le bras (réf.3, fig.1) pour l'accrocher avec un câble à deux crochets : la bouche de la cuve doit être tournée vers le bas. Pour la manutention manuelle de la machine, utiliser le timon (réf.12, fig. 1).
Pour le dèplacement de la machine par "fork lift", utiliser les points d'ancrage (réf.15, fig.1).

***9. INSTALLATION***

La bétonnière doit être installée en la faisant reposer au sol sur les 4 pieds télescopiques, avec les deux roues pneumatiques soulevées et le timon démonté. S'assurer que les quatre pivots sont bien introduits dans les orifices des pieds télescopiques.

⚠ ***- Installer la bétonnière à plat sur fond stable (inclinaison maximum admise 5°, comme indiqué sur la fig. 3) pour éviter que la machine ne s'enfonce ou ne se renverse en cours de fonctionnement.***

Lors de l'installation de la bétonnière, veiller à ce que les brouettes puissent arriver sans problème sous la cuve de malaxage pour le remplissage.

***10. MISE EN MARCHE VERSION AVEC MOTEUR ENDOTHERMIQUE***

Avant de démarrer le moteur à combustion interne, lire et comprendre les instructions d'utilisation, les prescriptions de danger et d'entretien contenues dans le manuel fourni.
**1** - Contrôler le moteur (Voir manuel moteur joint).
**2** - Contrôler le niveau d'huile dans le moteur (Voir manuel moteur joint)
**3** - Remplir le réservoir carburant (Voir manuel moteur joint).
**4** - Laisser chauffer le moteur à régime réduit.

⚠ ***- Urgence-Stop : appuyer sur le poussoir d'arrêt de le moteur (tourner pour le réactiver).***

Durant l'utilisation de la bétonnière, éviter de stationner à proximité de cette dernière pour éviter d'inhaler les gaz d'échappement du moteur à combustion interne. La bétonnière dotée d'un moteur à combustion interne doit être utilisée à l'extérieur. S'il est nécessaire de l'utiliser dans un local fermé, vérifier la présence d'ouvertures permettant une aération optimale du local et évacuer les gaz du pot d'échappement du moteur vers l'extérieur au moyen de conduites flexibles spécifiques non inflammables; contrôler au début de chaque poste de travail l'absence de fuites et/ou de ruptures. Il est nécessaire de maintenir la cabine moteur ouverte pour obtenir un meilleur refroidissement.

⚠ ***- Eviter de mettre la machine en mouvement avec une pleine charge.***

Quand la bétonnière n'est pas utilisée, tourner le robinet de l'essence sur la position "OFF".

***11. MODE D'EMPLOI***

Afin d'obtenir un malaxage optimal et un fonctionnement régulier, la bétonnière doit être installée horizontalement après avoir choisi l'inclinaison de la cuve selon le mélange à réaliser.

⚠ ***- Introduire les matériaux avec la cuve en rotation.***

L'inclinaison de la cuve peut être changée également en phase de chargement des matériaux, afin de ne pas faire sortir le mélange. Avant d'introduire les matériaux à l'intérieur de la cuve, il convient de verser une certaine quantité d'eau. Effectuer le chargement en alternant les différents matériaux à mélanger, dans les quantités souhaitées pour le type de mélange qu'on veut obtenir, dans le but de réduire au maximum le temps de brassage. Faire tourner la cuve jusqu'à l'obtention d'un mélange homogène, de la consistance désirée.La vidange s'effectue en faisant tourner la cuve de malaxage, après avoir incliné celle-ci vers le bas à l'aide du volant (réf. 8, fig. 1).

⚠ ***- Il est interdit d'introduire des parties du corps et/ou des outils dans la cuve de mélange en marche.***

***12. ENTRETIEN***

⚠ ***- Les opérations d'entretien doivent être réalisées par un personnel expert, après avoir éteint le moteur endothermique et vidé la cuve de malaxage.***

Contrôler tous les deux mois d'utilisation:
- la tension de la courroie (courroies pour moteur endothermique);
- l'état d'usure de la courroie poly-V et des poulies;
- le serrage de la vis qui bloque la cuve sur le réducteur;
- lubrification avec graisse de la vis sans fin et de la roue dentée.
- Contrôler la pression des 2 roues pneumatiques.

*12.1 ENTRETIEN MOTEUR ENDOTHERMIQUE*

Pour un entretien périodique correct du moteur endothermique, se référer au manuel d'instructions spécifique annexé.

*12.2 NETTOYAGE*

Avant une longue pause de travail ou à la fin du travail quotidien, la cuve de malaxage doit être nettoyée à fond, à l'intérieur et à l'extérieur.

⚠ ***- Pour procéder au nettoyage manuel, il est nécessaire d'arrêter la bétonnière.***

⚠ ***- Si, pour faciliter le nettoyage les carénages de protection sont enlevés, il est nécessaire de les remonter correctement à la fin des travaux.***

Tous les cas le capot de la zone moteur doit être fermé.

*12.2.1 INDICATIONS POUR LE NETTOYAGE*

Nettoyer la bétonnière à l'extérieur avec une brosse et de l'eau. Racler les incrustations de béton et mortier. A l'intérieur de la cuve, il ne doit y avoir d'incrustations de béton et de mortier. Il est plus facile de nettoyer l'intérieur de la cuve si, avant de longues pauses et/ou à la fin du travail, on fait fonctionner cette dernière avec quelques pelletées de gravier et de l'eau. De cette façon, on évite le durcissement des résidus de béton ou de mortier.
La cuve de malaxage ne doit pas être frappée avec des objets durs tels que marteaux, pelles, etc.. Une cuve de malaxage bosselée nuit au processus de malaxage et, de plus, elle est plus difficile à nettoyer.

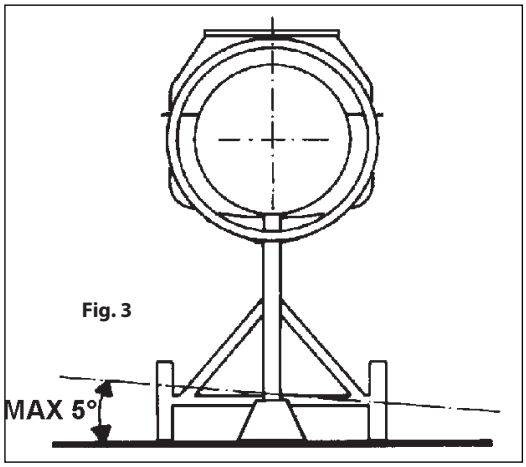



Fig. 3

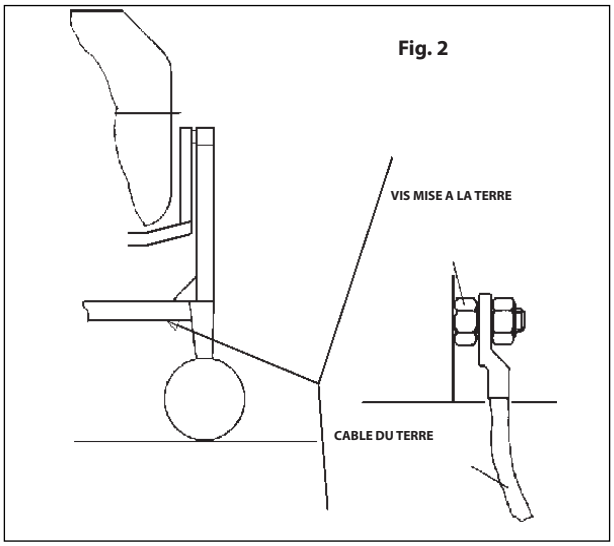



Fig. 2

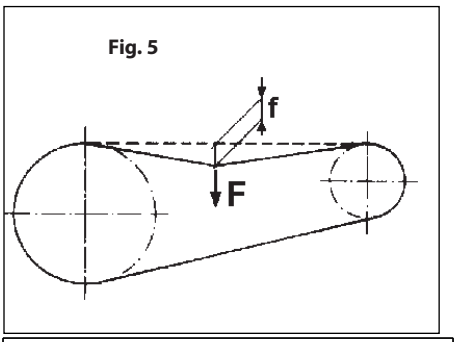



Fig. 5

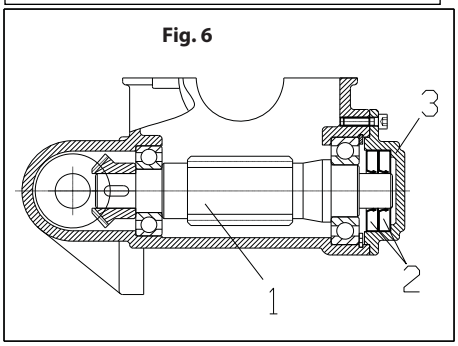



Fig. 6

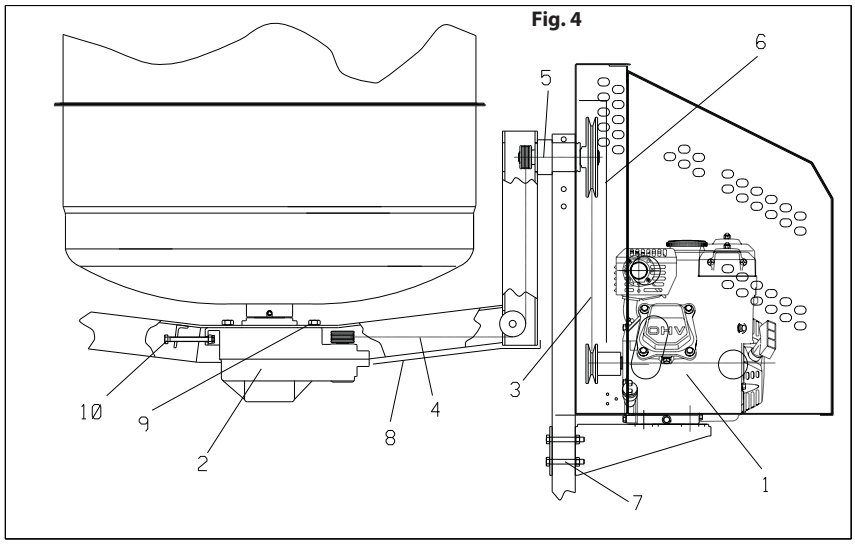
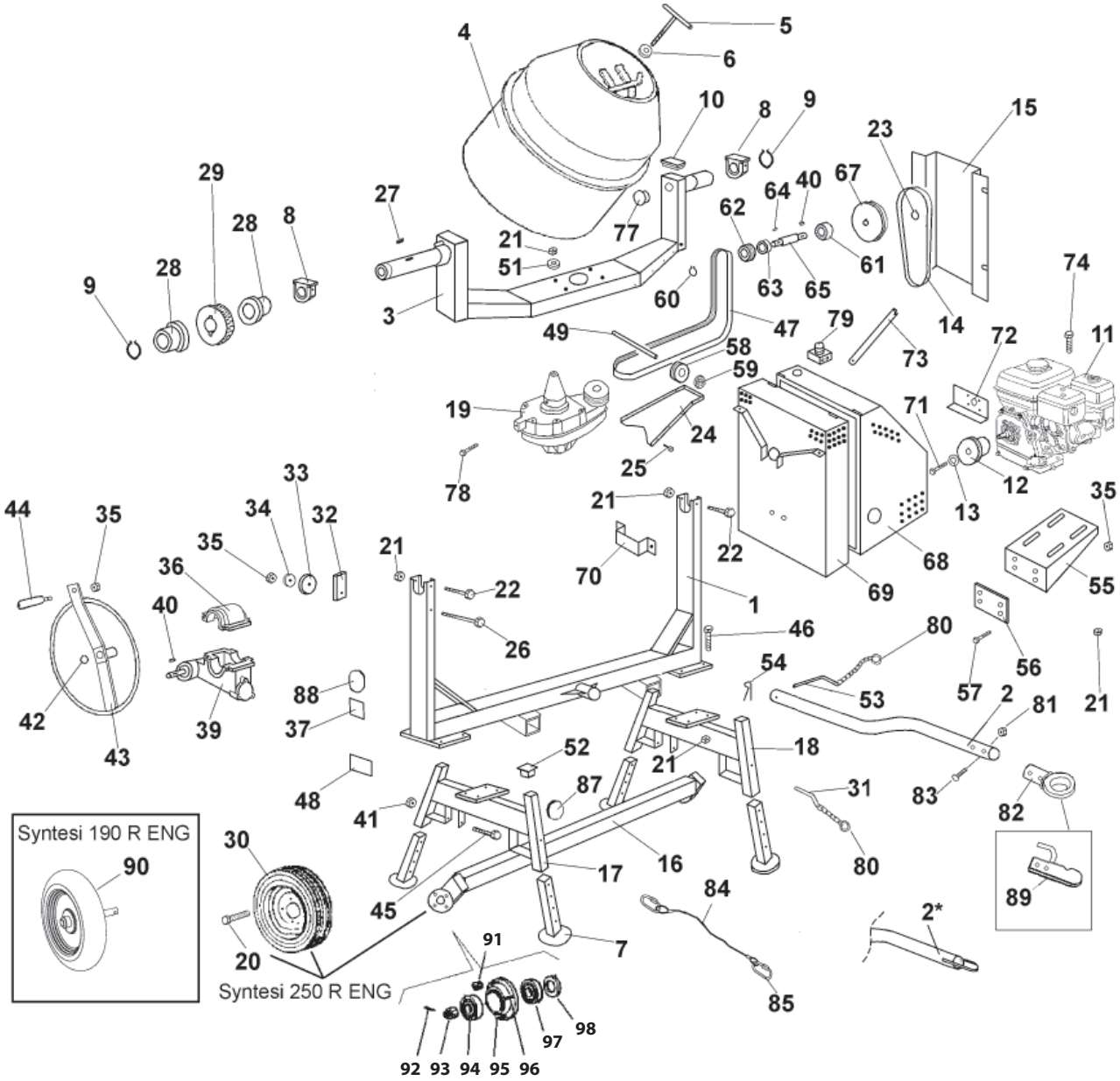



Fig. 4

**PIECES DE RECHANGE:** Pour toutes les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer: 1 - Le Type de machine 2 - Le Numéro de code et de référence se trouvant en face de chaque définition 3 - Le Numéro de série et l'année de construction se trouvant sur la plaquette d'identification de la machine

SYMBOLOGIE: interchangeabilité (exemple) : jusqu'à la machine matricule N° 5240, nous avons installé la réf. 1 code 3204530; à partir de la machine matricule N° 5241, nous avons installé la réf. 1.1 code 3204520. La réf. 1.1 est interchangeable (○) avec la réf.1. Les réf. 1 et réf. 1.1 ne sont pas interchangebles si le symbole (X) n'est pas sur le tableau.

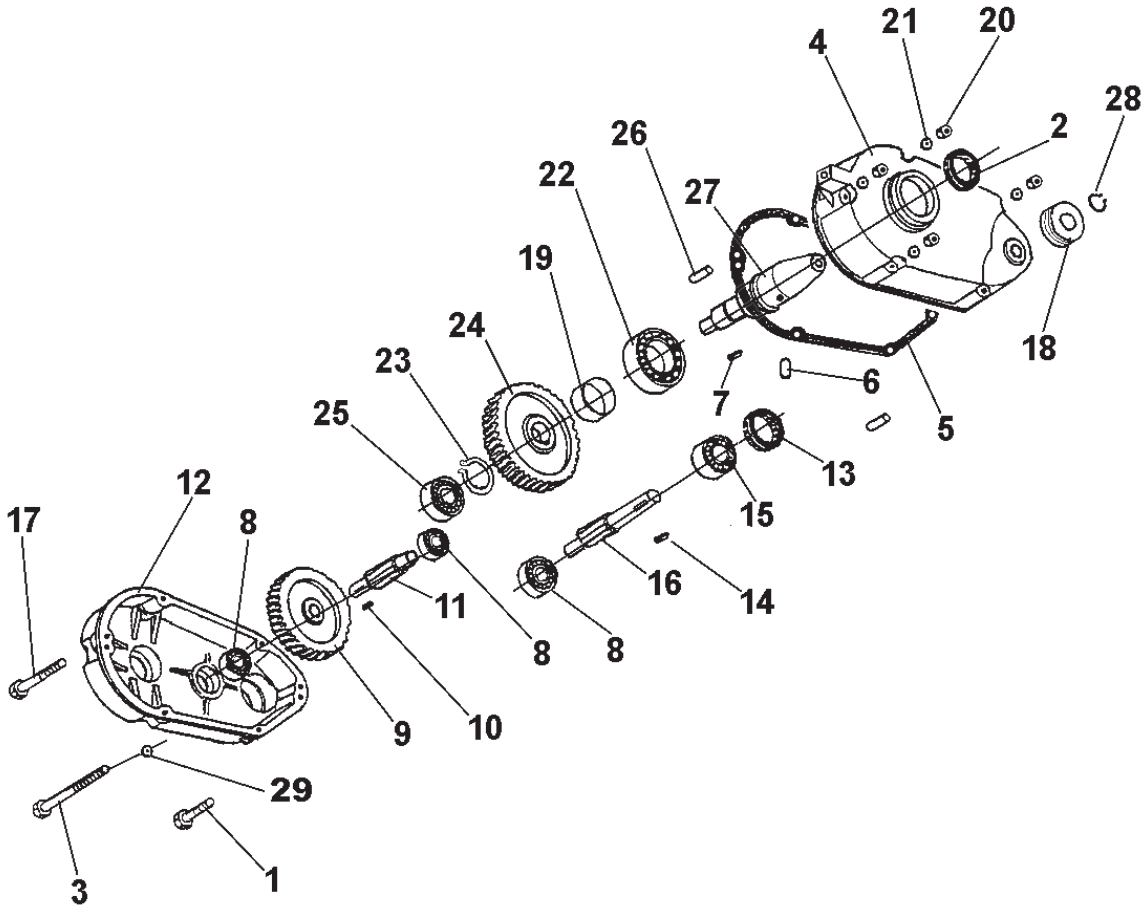
| Rif. | Cod. | I | F | GB | D | E | Note |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 3204530 | Riduttore | Réducteur | Reducer | Untersetzungsgetriebe | Reductor | 5240 |
| 2 | 3204520 | Riduttore | Réducteur | Reducer | Untersetzungsgetriebe | Reductor | 5241 |



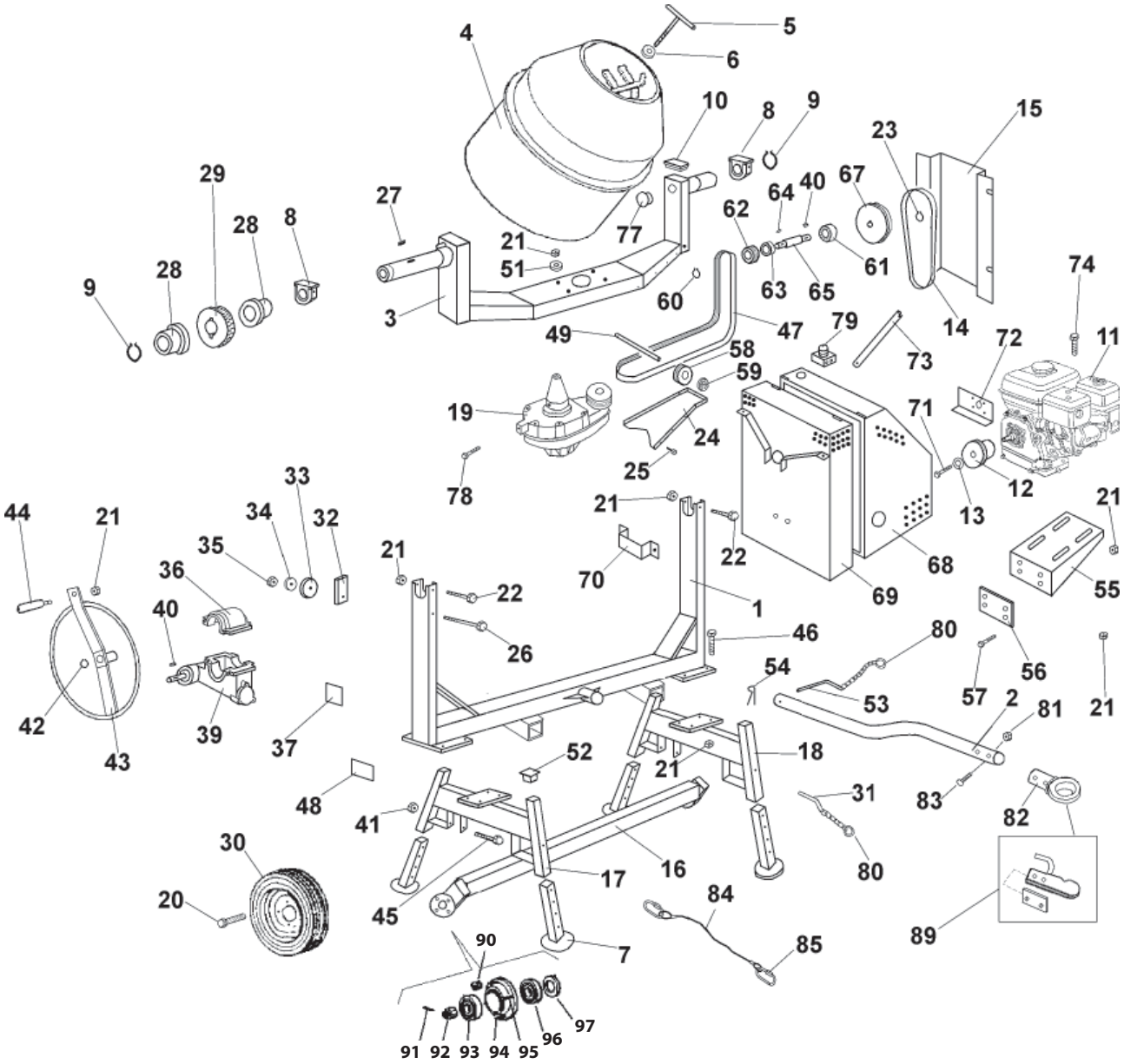

| TAV. 1 - BETONIERA - BETONNIERE - CONCRETE MIXER - BETONMISCHER - HORMIGONERA : S 190 R ENG (1105685) S 250 R ENG (1105735 - 1105738 - 1105739) | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **RIF.** | **COD.** | **DESCRIZIONE** | **DESCRIPTION** | **DESCRIPTION** | **BESCHREIBUNG** | **DESCRIPCION** | **NOTE** |
| 1 | 3208905 | TELAIO | CHaSSIS | FRAME | RAHMEN | BASTIDOR | |
| 2 | 3209880 | TIMONE | BARRE | TOW BAR | STEUER | TIMyN | S 250 R ENG |
| | 3208888 | | | | | | S 190 R ENG |
| 3 | 3208906 | BRACCIO | BRAS | ARM | ARM | BRAZO | |
| 4 | 3208830 | VASCA | CUVE MALAXAGE | DRUM ASS'Y | TROG | TAMBOR DE MEZCLA | S 190 R ENG |
| | 3208811 | | | | | | S 250 R ENG |
| 5 | 3206690 | LEVA BLOCCAGGIO VASCA | LEVIER BLOC. CUVE | TANK LOCK LEVER | SPERRHEBEL BECKEN | PALANCA BLOQUEO CUBA | |
| 6 | 3207225 | RONDELLA BLOCCAGGIO VASCA | RONDELLE BLOC.CUVE | TANK LOCK WASHER | SPERRSCHEIBE BECKEN | ARANDELA BLOQUEO CUBA | |
| 7 | 3208885 | ZAMPA TELESCOPICA | PIED TELESCOPIQUE | TELESCOPIC FIT | FUя | PIE TELESCOPICO | |
| 8 | 3208792 | BLOCCHETTO SUPP. BRACCIO | BLOC. SUPP. BRAS | ARM SUPPORT BLOCK | ARMLAGERBLOCK | BLOQUEO SOP. BRAZO | |
| 9 | 2227205 | ANELLO ARRESTO | BAGUE D'ARRET | STOP RING | SPERRING | ANILLO DE TOPE | E 50 |
| 10 | 3209032 | TAPPO | BOUCHON | PLUG | VERSCHLUSS | TAPA | |
| 11 | 3211176 | MOTORE ENDOTERMICO | MOTEUR ENDOTHERMIQUE | INTERNAL COMBUSTION ENGINE | VERBRENNUNGSMOTOR | MOTOR ENDOT..RMICO | HONDA GX120 |
| 12 | 3209052 | PULEGGIA MOTORE | POULIE | PULLEY | RIEMENSCHEIBE | POLEA | |
| 13 | 3206322 | ROSETTA | RONDELLE | WASHER | UNTERLEGSCHEIBE | ARANDELA | 8X30X5 |
| 14 | 2210950 | CINGHIA | COURROIE | BELT | RIEMEN | CORREA | |
| 15 | 3233705 | CARTER CINGHIA | CARTER | GUARD | SCHUTZHAUBE | CUBIERTA | |
| 16 | ----- | ASSALE RUOTE | ESSIEU ROUES | WHEEL AXLE | RADACHSE | EJE RUEDAS | S 190 R ENG |
| | 3208891 | | | | | | S 250 R ENG |
| 17 | 3209137 | SUPPORTO ASSALE SX | SUPPORT DES ROUES | WHEEL SUPPORT | RADLAGER | SOPORTE RUEDAS | S 190 R ENG |
| | 3208874 | | | | | | S 250 R ENG |
| 18 | 3209112 | SUPPORTO ASSALE DX | SUPPORT DES ROUES | WHEEL SUPPORT | RADLAGER | SOPORTE RUEDAS | S 190 R ENG |
| | 3208874 | | | | | | S 250 R ENG |
| 19 | 3208924 | RIDUTTORE | REDUCTEUR | GEAR BOX | GETRIEBE | REDUCTOR | |
| 20 | ----- | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | S 190 R ENG |
| | 3210607 | | | | | | S 250 R ENG |
| 21 | 2223923 | DADO AUTOBLOCCANTE | ECROU DE SURETE | SELF LOCKING NUT | SELBSTSICHERNDE MUTTER | TUERCA AUTOBLOCANTE | M 8 Z |

TAV. 1 - BETONIERA - BETONNIERE - CONCRETE MIXER - BETONMISCHER - HORMIGONERA : S 190 R ENG (1105685) S 250 R ENG (1105735 - 1105738 - 1105739)

| RIF. | COD. | DESCRIZIONE | DESCRIPTION | DESCRIPTION | BESCHREIBUNG | DESCRIPCION | NOTE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 22 | 2222114 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M8X90 Z |
| 23 | 2227320 | ANELLO ARRESTO | BAGUE D'ARRET | STOP RING | SPERRING | ANILLO DE TOPE | E 20 |
| 24 | 3208925 | CARTER CINGHIA | CARTER | GUARD | SCHUTZHAUBE | CUBIERTA | |
| 25 | 2222420 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | 4,8X13 |
| 26 | 3210606 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M10X160Z |
| 27 | 3208776 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | KEIL | LENGUETA | 14X9X25 |
| 28 | 3208770 | BOCCOLA | DOUILLE | BUSHING | BUCHSE | MANGUITO | |
| 29 | 3208773 | INGRANAGGIO | ENGRENAGE | GEAR | ZAHNRAD | ENGRANAJE | Z 32 |
| 30 | 2211400 | RUOTA | ROUE | WHEEL | RдDER | RUEDA | S 250 R ENG |
| 31 | 3208587 | PERNO | PIVOT | PIN | ZAPFEN | PERNO | |
| 32 | 3208944 | AMMORTIZZATORE DOPPIO | AMORTISSEUR DOUBLE | DOUBLE SHOCK ABSORBER | DOPPELSEITIG WIRKENDER STOяDдMPFER | AMORTIGUADOR DOBLE | |
| 33 | 3208790 | AMMORTIZZATORE CILINDRICO | AMORTISSEUR CYLINDRIQUE | CYLINDRICAL SHOCK ABSORBER | ZYLINDRISCHER STOяDдMPFER | AMORTIGUADOR CILиNDRICO | |
| 34 | 2224220 | ROSETTA | RONDELLE | WASHER | UNTERLEGSCHEIBE | ARANDELA | D10X40 |
| 35 | 2223920 | DADO AUTOBLOCCANTE | ECROU DE SURETE | SELF LOCKING NUT | SELBSTSICHERNDE MUTTER | TUERCA AUTOBLOCANTE | M10 Z |
| 36 | 3209429 | COPERCHIO | CAPOT | COVER | ABDECKUNG | CUBIERTA | |
| 37 | 3209530 | TARGA LWA | ETIQUETTE LWA | LWA LABEL | KLEBEZETTEL LWA | ETIQUETA LWA | |
| 39 | 3209786 | RIDUTTORE RIBALTAMENTO VASCA | RиDUCTEUR DE BASCULEMENT DE LA CUVE | DRUM MOVEMENT REDUCTION UNIT | UNTERSETZUNGSGETRIEBE DER KIPPVORRICHTUNG DER MISCHTROMMEL | REDUCTOR VOLTEO DEL TAMBOR | |
| 40 | 2229300 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | KEIL | LENGUETA | 6X6X20 |
| 41 | 2223924 | DADO AUTOBLOCCANTE | ECROU DE SURETE | SELF LOCKING NUT | SELBSTSICHERNDE MUTTER | TUERCA AUTOBLOCANTE | M6 (S 190 R ENG) |
| | 3207392 | | | | | | M12 (S250 R ENG) |
| 42 | 2227320 | ANELLO ARRESTO | BAGUE D'ARRET | STOP RING | SPERRING | ANILLO DE TOPE | E 20 |
| 43 | 3208777 | VOLANTE | VOLANT | HANDWHEEL | SCHWUNGRAD | VOLANTE | |
| 44 | 3206748 | IMPUGNATURA | POIGN..E | HANDGRIP | GRIFF | EMPU--ADURA | |
| 45 | 3209060 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M6X35Z (S 190) |
| | 2222049 | | | | | | M12X80Z (S 250) |
| 46 | 2222060 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M8X20 Z |
| 47 | 3209049 | CINGHIA | COURROIE | BELT | RIEMEN | CORREA | 530 J6 |
| 48 | 3209144 | TARGA BETONIERA | ETIQUETTE | LABEL | KLEBEZETTEL | ETIQUETA | S 190 R ENG |
| | 3208927 | | | | | | S 250 R ENG |
| 49 | 3208916 | ALBERO DI RINVIO | ARBRE DE RENVOI | SHAFT | VORGELEGEWELLE | EJE | |
| 51 | 3203917 | ROSETTA | RONDELLE | WASHER | UNTERLEGSCHEIBE | ARANDELA | D8X25X4 Z |
| 52 | 3201015 | TAPPO | BOUCHON | PLUG | VERSCHLUSS | TAPA | |
| 53 | 3209587 | PERNO | PIVOT | PIN | ZAPFEN | PERNO | |
| 54 | 2226700 | COPIGLIA | GOUPILLE | SPLIT PIN | SPLINT | PASADOR | |
| 55 | 3233721 | PORTAMOTORE | PORTE-MOTEUR | MOTOR-MOUNTING | MOTORHALTERUNG | PORTAMOTOR | HONDA |
| | | | | | | | ROBIN |
| 56 | 3209119 | PIASTRA FISSAGGIO | PLAQUE DE FIXATION | MOTOR-MOUNTING PLATE | BEFESTIGUNGSPLATTE | SOPORTE | |
| 57 | 2222148 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M10X65 Z |
| 58 | 3208915 | PULEGGIA DI RINVIO | POULIE | PULLEY | RIEMENSCHEIBE | POLEA | |
| 59 | 2204421 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | 6201 2RS |
| 60 | 1227330 | ANELLO ARRESTO | BAGUE D'ARRET | STOP RING | SPERRING | ANILLO DE TOPE | E 15 |
| 61 | 2204438 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | 6004 2RS |
| 62 | 3208919 | PULEGGIA | POULIE | PULLEY | RIEMENSCHEIBE | POLEA | |
| 63 | 3209055 | DISTANZIALE | ENTRETOISE | SPACER | DISTANZRING | SEPARADOR | |
| 64 | 3203117 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | KEIL | LENGUETA | 5X5X20 |
| 65 | 3209054 | ALBERO MOTORE | ARBRE MOTEUR | SHAFT | MOTORWELLE | EJE | |
| 67 | 3209053 | PULEGGIA | POULIE | PULLEY | RIEMENSCHEIBE | POLEA | |
| 68 | 3233702 | SPORTELLO CABINA | PORTE CABINE | CANOPY DOOR | KABINENKLAPPE | PUERTA DEL ARMARIO | |
| 69 | 3233700 | DIETRO CABINA | ARRIERE CABINE | CANOPY REAR | KABINEN-RьCKSEITE | PARTE POST.ARMARIO | |
| 70 | 3209120 | FASCIA CABINA | BANDE DE FIXATION CABINE | CANOPY FIXING BELT | KABINEN-BEFESTIGUNGSBAND | BRIDA DE FIJACIyN | |
| 71 | 2221994 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | 5/16"X25 Z HONDA |
| | 2221996 | | | | | | 3/8"X25 Z ROBIN |
| 72 | 3209136 | CARTER MOTORE | PROTECTION | MOTOR GUARD | MOTORGEHдUSE | PROTECCION | HONDA |
| | 3209843 | | | | | | ROBIN |
| 73 | 3209160 | ASTA CABINA | TIGE CABINE | ROD | KABINENSTANGE | SOPORTE | |
| 74 | 2222190 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M8X40 Z |
| 77 | 3209133 | TAPPO | BOUCHON | PLUG | VERSCHLUSS | TAPA | |
| 78 | 2222091 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M8X70 Z |
| 79 | 3210723 | PULSANTE EMERGENZA | BOUTON-POUSSOIR ARRETE | STOP BUTTON | STOPSCHALTER | BOT" N DE PARADA | |
| 80 | 2227048 | ANELLO | BAGUE | RING | RING | ANILLO | S 250 R ENG |
| 81 | 2223921 | DADO | ECROU | NUT | MUTTER | TUERCA | |
| 82* | ---------- | OCCHIONE | ANNEAU | TOWING EYE | VERBINDUNGSHAKEN | TIMON ATAQUE A BOLA | S 190 R ENG |
| | 3209959 | | | | | | S 250 R ENG |
| 83 | 2222049 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M 12X80 Z |
| 84 | ---------- | CAVETTO DI SICUREZZA | CвBLE D'URGENCE | SAFETY CABLE | SICHERHEITSKABEL | CABLE DE SEGURIDAD | S 190 R ENG |
| | 3209586 | | | | | | S 250 R ENG |
| 85 | ---------- | MOSCHETTONE | MOUSQUETON | SPRING CATCH | KARABINERHAKEN | MOSQUETON | S 190 R ENG |
| | 3209586 | | | | | | S 250 R ENG |
| 87 | 3209960 | CATARIFRANGENTE BIANCO | CATADIOPTRE BLANC | WHITE REFLECTOR | WEISSER RьCKSTRAHLER | PILOTO BLANCO | |
| 88 | 3209961 | CATARIFRANGENTE GIALLO | CATADIOPTRE JAUNE | YELLOW REFLECTOR | GELBRьCKSTRAHLER | PILOTO AMARILLO | |
| 89* | 1169258 | OCCHIONE | ANNEAU | TOWING EYE | VERBINDUNGSHAKEN | TIMON ATAQUE A BOLA | |
| 90 | 3209147 | RUOTA CON MOZZO | ROUE | WHEEL | RƒDER | RUEDA | S 190 R ENG |
| 91 | 2223980 | DADO | ECROU | NUT | MUTTER | TUERCA | |
| 92 | 2226450 | COPIGLIA | GOUPILLE | SPLIT PIN | SPLINT | PASADOR | 1336 4X40 |
| 93 | 2223890 | DADO | ECROU | NUT | MUTTER | TUERCA | |
| 94 | 2204483 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | |
| 95 | 2201570 | FLANGIA | BRIDE | FLANGE | FLANSCH | BRIDA | |
| 96 | 2225720 | PRIGIONIERO | PRISONNIER | STUD | GEWINDESTIFT | PRISIONERO | M12 |
| 97 | 2204540 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | |
| 98 | 2227063 | ANELLO DI TENUTA | BAGUE | SEAL RING | DICHTRING | JUNTA DEI RETIN | |



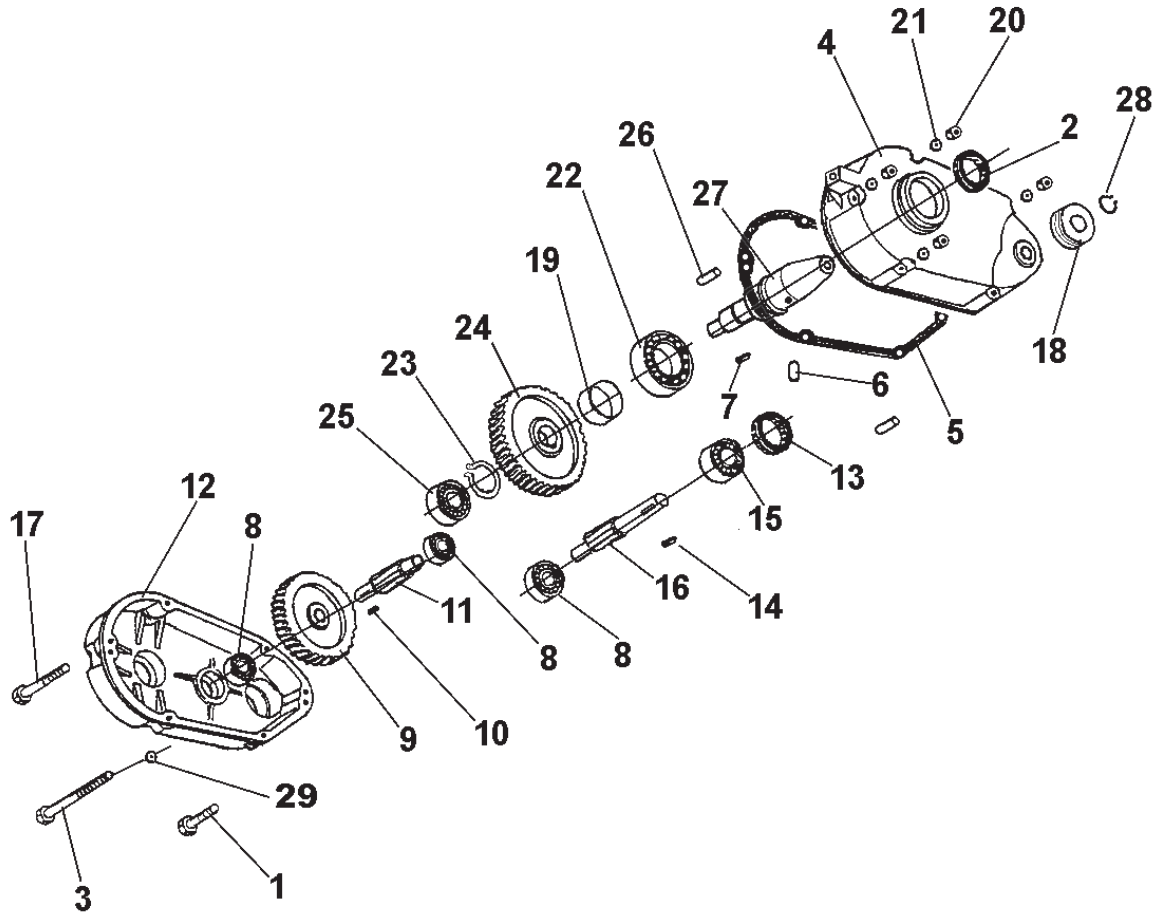

| TAV. 3 - RIDUTTORE - REDUCTEUR - GEAR BOX - GETRIEBE - REDUCTOR : S 190-250 (COD. 3208924) | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| RIF. | COD. | I | F | GB | D | E | NOTE |
| 1 | 2222018 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M8 X 35 Z |
| 2 | 3213896 | ANELLO PARAOLIO | PARE-HUILE | OIL SEAL | +LDICHTUNG | GUARDAGOTAS | 72X52X8 |
| 3 | 2222112 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M8 X 100 Z |
| 4 | 3209681 | FLANGIA RIDUTTORE | FLASQUE R..DUCTEUR | GEAR BOX FLANGE | GETRIBEFLANSCH | BRIDA REDUCTOR | |
| 5 | 3213887 | GUARNIZIONE FLANGIA | JOINT FLASQUE | FLANGE GASKET | FLANSCHDICHTUNG | JUNTA BRIDA | |
| 6 | 2228360 | SPINA ELASTICA | FICHE ..LASTIQUE | SHEAR PIN | SPANNSTIFT | CLAVIJA ELSSTICA | 8 X 16 |
| 7 | 3213897 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | FEDER | LENGNETA | 10X8X15 |
| 8 | 3209679 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | 6301 |
| 9 | 2202493 | INGRANAGGIO | ENGRANAGE | GEAR WHEEL | ZAHNRAD | ENGRANAJE | Z.79 |
| 10 | 2229249 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | FEDER | LENGNETA | 5X5X12 |
| 11 | 3208754 | PIGNONE | PIGNON | PINION | RITZEL | PI—" N | Z9 M 1,75 |
| 12 | 3209680 | CARCASSA RIDUTTORE | CARCASSE R..DUCTEUR | GEAR BOX CASING | GETRIEBEGEHƒUSE | CARCASA REDUCTOR | |
| 13 | 3200094 | ANELLO PARAOLIO | BAGUE D'...TANCH..IT... | OIL SEAL RING | +LABSTREIFRING | ANILO DE R...TEN | 35X20X7 |
| 14 | 2229250 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | FEDER | LENGNETA | 5X5X15 |
| 15 | 2204440 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | 6004 |
| 16 | 3209770 | PIGNONE INGRESSO | PIGNON | PINION | RITZEL | PI—" N | Z9 M 1,25 |
| 17 | 2222114 | VITE | VIS | SCREW | SCHRAUBE | TORNILLO | M8 X 90 Z |
| 18 | 3208919 | PULEGGIA | POULIE | PULLEY | RIEMENSCHEIBE | POLEA | |
| 19 | 3208752 | DISTANZIALE | ENTRETOISE | SPACER | DISTANZRING | SEPARADOR | |
| 20 | 2223570 | DADO | ECROU | NUT | MUTTER | TUERCA | M8 Z |
| 21 | 2224140 | ROSETTA | RONDELLE | WASHER | UNTERLEGSCHEIBE | ARANDELA | D=8 Z |
| 22 | 3213899 | CUSCINETTO | PALIER | BEARING | LAGER | COJINETE | 6209 SKF |
| 23 | 2227220 | ANELLO ARRESTO | BAGUE D'ARR T | STOP RING | ARRETIERRING | ANILLO DE PARADA | E 40 |
| 24 | 3208756 | INGRANAGGIO | ENGRENAGE | GEAR | ZAHNRAD | ENGRANAJE | Z68 |
| 25 | 3213898 | CUSCINETTO | PALIER | BEARING | LAGER | COJINETE | 6207 SKF |
| 26 | 2228820 | SPINOTTO ACCIAIO | FICHE »LAASTIQUE | PIN | STIFT | CLAVIJA DE ACERO | D=6X14 |
| 27 | 3208748 | ALBERO CENTRALE | ARBRE CENTRAL | MAIN SHAFT | ZENTRALANTRIEB | EJE CENTRAL | |
| 28 | 1227330 | ANELLO ARRESTO | BAGUE D'ARR T | STOP RING | ARRETIERRING | ANILLO DE PARADA | E 15 |
| 29 | 2224060 | ROSETTA | RONDELLE | WASHER | UNTERLEGSCHEIBE | ARANDELA | D=8 Z |

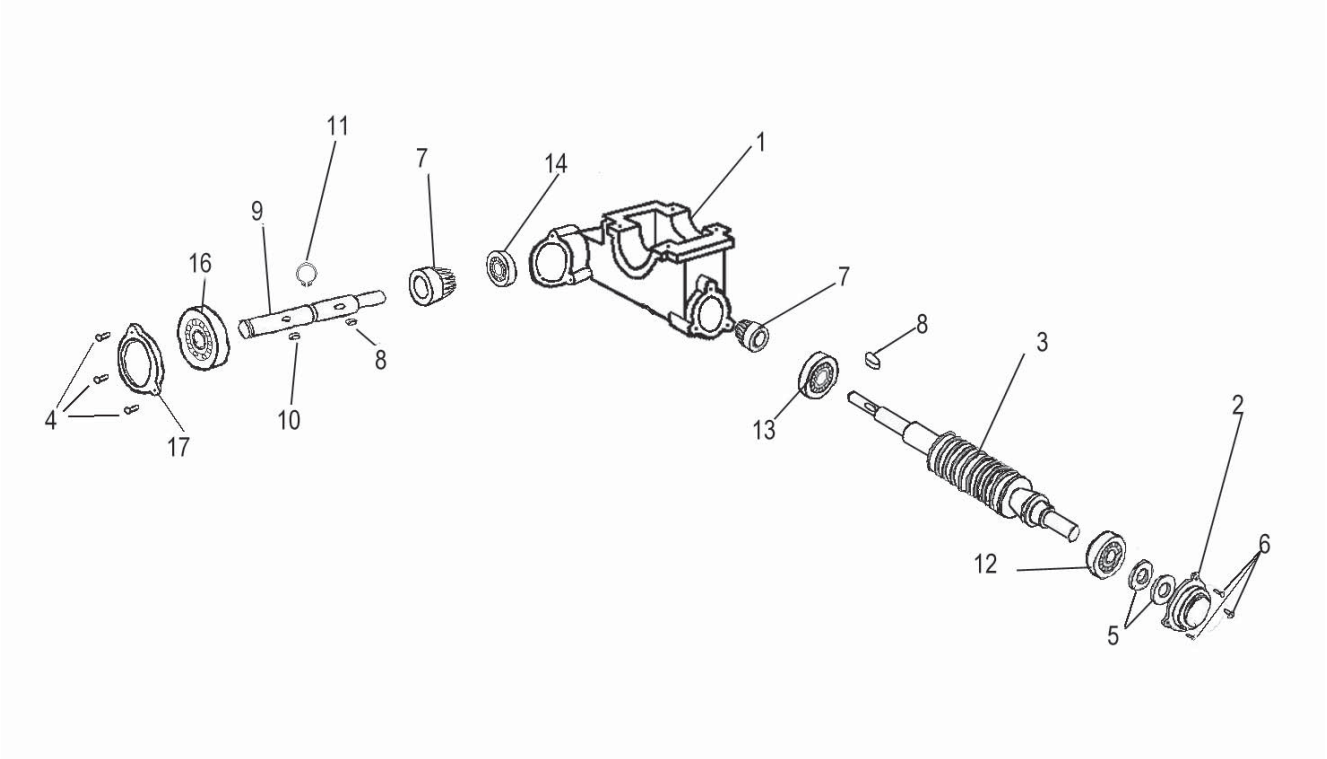



| TAV. 3 - BETONIERA - BETONNIERE - CONCRETE MIXER - BETONMISCHER - HORMIGONERA : 350 R ENG (1105835-1105838) | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **RIF.** | **COD.** | **DESCRIZIONE** | **DESCRIPTION** | **DESCRIPTION** | **BESCHREIBUNG** | **DESCRIPCION** | **NOTE** |
| 1 | 3209184 | TELAIO | CHвSSIS | FRAME | RAHMEN | BASTIDOR | |
| 2 | 3208628 | TIMONE | BARRE | TOW BAR | STEUER | TIMyN | |
| 3 | 3209183 | BRACCIO | BRAS | ARM | ARM | BRAZO | |
| 4 | 3206635 | VASCA | CUVE MALAXAGE | DRUM ASS'Y | TROG | TAMBOR DE MEZCLA | |
| 5 | 3210466 | LEVA BLOCCAGGIO VASCA | LEVIER BLOC. CUVE | TANK LOCK LEVER | SPERRHEBEL BECKEN | PALANCA BLOQUEO CUBA | |
| 6 | 3210467 | RONDELLA BLOCCAGGIO VASCA | RONDELLE BLOC.CUVE | TANK LOCK WASHER | SPERRSCHEIBE BECKEN | ARANDELA BLOQUEO CUBA | |
| 7 | 3206733 | ZAMPA TELESCOPICA | PIED TELESCOPIQUE | TELESCOPIC FIT | FUя | PIE TELESCOPICO | |
| 8 | 3209009 | BLOCCHETTO SUPP. BRACCIO | BLOC. SUPP. BRAS | ARM SUPPORT BLOCK | ARMLAGERBLOCK | BLOQUEO SOP. BRAZO | |
| 9 | 2227205 | ANELLO ARRESTO | BAGUE D'ARRET | STOP RING | SPERRING | ANILLO DE TOPE | E 50 |
| 10 | 3209032 | TAPPO | BOUCHON | PLUG | VERSCHLUSS | TAPA | |
| 11 | 3211179 | MOTORE ENDOTERMICO | MOTEUR ENDOTHERMIQUE | INTERNAL COMBUSTION ENGINE | VERBRENNUNGSMOTOR | MOTOR ENDOT..RMICO | HONDA GX160 |
| 12 | 3209165 | PULEGGIA MOTORE | POULIE | PULLEY | RIEMENSCHEIBE | POLEA | |
| 13 | 3206322 | ROSETTA | RONDELLE | WASHER | UNTERLEGSCHEIBE | ARANDELA | 8X30X5 |
| 14 | 2210950 | CINGHIA | COURROIE | BELT | RIEMEN | CORREA | |
| 15 | 3233705 | CARTER CINGHIA | CARTER | GUARD | SCHUTZHAUBE | CUBIERTA | |
| 16 | 3207383 | ASSALE RUOTE | ESSIEU ROUES | WHEEL AXLE | RADACHSE | EJE RUEDAS | |
| 17 | 3209080 | SUPPORTO ASSALE SX | SUPPORT DES ROUES | WHEEL SUPPORT | RADLAGER | SOPORTE RUEDAS | |
| 19 | 3210476 | RIDUTTORE | REDUCTEUR | GEAR BOX | GETRIEBE | REDUCTOR | |
| 20 | 3210607 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | |
| 21 | 2223650 | DADO AUTOBLOCCANTE | ECROU DE SURETE | SELF LOCKING NUT | SELBSTSICHERNDE MUTTER | TUERCA AUTOBLOCANTE | M 10 Z |
| 22 | 3209500 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M10X130 Z |
| 23 | 2227320 | ANELLO ARRESTO | BAGUE D'ARRET | STOP RING | SPERRING | ANILLO DE TOPE | E 20 |
| 24 | 3209091 | CARTER CINGHIA | CARTER | GUARD | SCHUTZHAUBE | CUBIERTA | |
| 25 | 2222420 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | 4,8X13 |
| 26 | 3210606 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M10X160Z |

| TAV. 3 - BETONIERA - BETONNIERE - CONCRETE MIXER - BETONMISCHER - HORMIGONERA : 350 R ENG (1105835-1105838) | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **RIF.** | **COD.** | **DESCRIZIONE** | **DESCRIPTION** | **DESCRIPTION** | **BESCHREIBUNG** | **DESCRIPCION** | **NOTE** |
| 27 | 3208776 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | KEIL | LENGUETA | 14X9X25 |
| 28 | 3208770 | BOCCOLA | DOUILLE | BUSHING | BUCHSE | MANGUITO | |
| 29 | 3208773 | INGRANAGGIO | ENGRENAGE | GEAR | ZAHNRAD | ENGRANAJE | Z 32 |
| 30 | 2211072 | RUOTA | ROUE | WHEEL | RдDER | RUEDA | |
| 31 | 3208795 | PERNO | PIVOT | PIN | ZAPFEN | PERNO | D.10 |
| 32 | 3208789 | AMMORTIZZATORE | AMORTISSEUR | SHOCK ABSORBER | WIRKENDER STOяDдMPFER | AMORTIGUADOR | |
| 33 | 3208790 | AMMORTIZZATORE CILINDRICO | AMORTISSEUR CYLINDRIQUE | CYLINDRICAL SHOCK ABSORBER | ZYLINDRISCHER STOяDдMPFER | AMORTIGUADOR CILиNDRICO | |
| 34 | 2224220 | ROSETTA | RONDELLE | WASHER | UNTERLEGSCHEIBE | ARANDELA | D10X40 |
| 35 | 2223923 | DADO AUTOBLOCCANTE | ECROU DE SURETE | SELF LOCKING NUT | SELBSTSICHERNDE MUTTER | TUERCA AUTOBLOCANTE | M8 Z |
| 36 | 3209429 | COPERCHIO | CAPOT | COVER | ABDECKUNG | CUBIERTA | |
| 37 | 3209530 | TARGA LWA | ETIQUETTE LWA | LWA LABEL | KLEBEZETTEL LWA | ETIQUETA LWA | |
| 39 | 3209786 | RIDUTTORE RIBALTAMENTO VASCA | RиDUCTEUR DE BASCULEMENT DE LA CUVE | DRUM MOVEMENT REDUCTION UNIT | UNTERSETZUNGSGETRIEBE DER KIPPVORRICHTUNG DER MISCHTROMMEL | REDUCTOR VOLTEO DEL TAMBOR | |
| 40 | 2229300 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | KEIL | LENGUETA | 6X6X20 |
| 41 | 3207392 | DADO AUTOBLOCCANTE | ECROU DE SURETE | SELF LOCKING NUT | SELBSTSICHERNDE MUTTER | TUERCA AUTOBLOCANTE | M12 |
| 42 | 2227320 | ANELLO ARRESTO | BAGUE D'ARRET | STOP RING | SPERRING | ANILLO DE TOPE | E 20 |
| 43 | 3208777 | VOLANTE | VOLANT | HANDWHEEL | SCHWUNGRAD | VOLANTE | |
| 44 | 3206748 | IMPUGNATURA | POIGN..E | HANDGRIP | GRIFF | EMPU–ADURA | |
| 45 | 2222049 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M12X80Z |
| 46 | 2222056 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M10X25 Z |
| 47 | 3209081 | CINGHIA | COURROIE | BELT | RIEMEN | CORREA | 580 J6 |
| 48 | 3209142 | TARGA BETONIERA | ETIQUETTE | LABEL | KLEBEZETTEL | ETIQUETA | |
| 49 | 3208916 | ALBERO DI RINVIO | ARBRE DE RENVOI | SHAFT | VORGELEGEWELLE | EJE DE REENVиO | |
| 51 | 3209178 | ROSETTA | RONDELLE | WASHER | UNTERLEGSCHEIBE | ARANDELA | D10X30X4 Z |
| 52 | 2257706 | TAPPO | BOUCHON | PLUG | VERSCHLUSS | TAPA | |
| 53 | 3209587 | PERNO | PIVOT | PIN | ZAPFEN | PERNO | D.12 |
| 54 | 2226700 | COPIGLIA | GOUPILLE | SPLIT PIN | SPLINT | PASADOR | |
| 55 | 3233721 | PORTAMOTORE | PORTE-MOTEUR | MOTOR-MOUNTING | MOTORHALTERUNG | PORTAMOTOR | HONDA<br>ROBIN |
| 56 | 3209193 | PIASTRA FISSAGGIO | PLAQUE DE FIXATION | MOTOR-MOUNTING PLATE | BEFESTIGUNGSPLATTE | PLACA DE FIJACIyN | |
| 57 | 2222145 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M10X80 Z |
| 58 | 3208915 | PULEGGIA DI RINVIO | POULIE | PULLEY | RIEMENSCHEIBE | POLEA | |
| 59 | 2204421 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | 6201 2RS |
| 60 | 1227330 | ANELLO ARRESTO | BAGUE D'ARRET | STOP RING | SPERRING | ANILLO DE TOPE | E 15 |
| 61 | 2204438 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | 6004 2RS |
| 62 | 3208919 | PULEGGIA | POULIE | PULLEY | RIEMENSCHEIBE | POLEA | |
| 63 | 3209055 | DISTANZIALE | ENTRETOISE | SPACER | DISTANZRING | SEPARADOR | |
| 64 | 3203117 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | KEIL | LENGUETA | 5X5X20 |
| 65 | 3209074 | ALBERO MOTORE | ARBRE MOTEUR | DRIVE SHAFT | MOTORWELLE | EJE DEL MOTOR | |
| 67 | 3209053 | PULEGGIA | POULIE | PULLEY | RIEMENSCHEIBE | POLEA | |
| 68 | 3233702 | SPORTELLO CABINA | PORTE CABINE | CANOPY DOOR | KABINENKLAPPE | PUERTA DEL ARMARIO | |
| 69 | 3233700 | DIETRO CABINA | ARRIERE CABINE | CANOPY REAR | KABINEN-RьCKSEITE | PARTE POST.ARMARIO | |
| 70 | 3209196 | FASCIA CABINA | BANDE DE FIXATION | CAB FIXING BELT | KABINEN-BEFESTIGUN-GSBAND | BRIDA DE FIJACIyN DE LA CABINA | |
| 71 | 2221994<br>2221996 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | 5/16"X25Z HONDA<br>3/8"X25Z ROBIN |
| 72 | 3209136<br>3209843 | CARTER MOTORE | PROTECTION | MOTOR GUARD | MOTORGEHдUSE | PROTECCION | HONDA<br>ROBIN |
| 73 | 3209111 | ASTA CABINA | TIGE CABINE | CANOPY ROD | KABINENSTANGE | BARRA DE LA CABINA | |
| 74 | 2222190 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M8X40 Z |
| 77 | 3209195 | TAPPO | BOUCHON | PLUG | VERSCHLUSS | TAPA | |
| 78 | 2222091 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M8X70 Z |
| 79 | 3210723 | PULSANTE EMERGENZA | BOUTON-POUSSOIR ARRETE | STOP BUTTON | STOPSCHALTER | BOT" N DE PARADA | |
| 80 | 2227048 | ANELLO | BAGUE | RING | RING | ANILLO | |
| 81 | 2223921 | DADO | ECROU | NUT | MUTTER | TUERCA | |
| 82 | 3208565 | OCCHIONE | ANNEAU | TOWING EYE | VERBINDUNGSHAKEN | TIMON ATAQUE A BOLA | |
| 83 | 2222049 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | |
| 84 | 3209859 | CAVETTO DI SICUREZZA | CвBLE D'URGENCE | SAFETY CABLE | SICHERHEITSKABEL | CABLE DE SEGURIDAD | |
| 85 | 3209586 | MOSCHETTONE | MOUSQUETON | SPRING CATCH | KARABINERHAKEN | MOSQUETON | |
| 87 | 3209960 | CATARIFRANGENTE BIANCO | CATADIOPTRE BLANC | WHITE REFLECTOR | WEISSER RьCKSTRAHLE | PILOTO BLANCO | |
| 88 | 3209961 | CATARIFRANGENTE GIALLO | CATADIOPTRE JAUNE | YELLOW REFLECTOR | GELBRьCKSTRAHLER | PILOTO AMARILLO | |
| 89* | 1169257 | OCCHIONE | ANNEAU | TOWING EYE | VERBINDUNGSHAKEN | TIMON ATAQUE A BOLA | OPTIONAL |
| 90 | 2223980 | DADO | ECROU | NUT | MUTTER | TUERCA | |
| 91 | 2226450 | COPIGLIA | GOUPILLE | SPLIT PIN | SPLINT | PASADOR | 1336 4X40 |
| 92 | 2223890 | DADO | ECROU | NUT | MUTTER | TUERCA | |
| 93 | 2204483 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | |
| 94 | 2201570 | FLANGIA | BRIDE | FLANGE | FLANSCH | BRIDA | |
| 95 | 2225720 | PRIGIONIERO | PRISONNIER | STUD | GEWINDESTIFT | PRISIONERO | M12 |
| 96 | 2204540 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | |
| 97 | 2227063 | ANELLO DI TENUTA | BAGUE | SEAL RING | DICHTRING | JUNTA DEI RETIN | |

| TAV. 4 - RIDUTTORE - REDUCTEUR - GEAR BOX - GETRIEBE - REDUCTOR : S 300-350 (COD. 3210476) | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| RIF. | COD. | I | F | GB | D | E | NOTE |
| 1 | 2222148 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M10X65 Z |
| 2 | 3213179 | ANELLO PARAOLIO | PARE-HUILE | OIL SEAL | +LDICHTUNG | GUARDAGOTAS | 90X65X10 |
| 3 | 2222153 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M10X100 Z |
| 4 | 3209515 | FLANGIA RIDUTTORE | FLASQUE R..DUCTEUR | GEAR BOX FLANGE | GETRIBEFLANSCH | BRIDA REDUCTOR | |
| 5 | 3209811 | GUARNIZIONE FLANGIA | JOINT FLASQUE | FLANGE GASKET | FLANSCHDICHTUNG | JUNTA BRIDA | |
| 6 | 3213177 | SPINA ELASTICA | FICHE ..LASTIQUE | SHEAR PIN | SPANNSTIFT | CLAVIJA ELSSTICA | 8 X 16 |
| 7 | 3213178 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | FEDER | LENGNETA | 10X8X20 |
| 8 | 3209682 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | 6302 |
| 9 | 3209801 | INGRANAGGIO | ENGRANAGE | GEAR WHEEL | ZAHNRAD | ENGRANAJE | Z.79 |
| 10 | 2229259 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | FEDER | LENGNETA | 6X6X14 |
| 11 | 3208975 | PIGNONE | PIGNON | PINION | RITZEL | PI—" N | Z 11 |
| 12 | 3209514 | CARCASSA RIDUTTORE | CARCASSE R..DUCTEUR | GEAR BOX CASING | GETRIEBEGEH*f* USE | CARCASA REDUCTOR | |
| 13 | 3200094 | ANELLO PARAOLIO | BAGUE D'...TANCH..IT.. | OIL SEAL RING | +LABSTREIFRING | ANILO DE R..TEN | 35X20X7 |
| 14 | 2229250 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | FEDER | LENGNETA | 5X5X15 |
| 15 | 3208983 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | 6204 |
| 16 | 3209799 | PIGNONE INGRESSO | PIGNON | PINION | RITZEL | PI—" N | Z 9 |
| 17 | 2222145 | VITE | VIS | SCREW | SCHRAUBE | TORNILLO | M 10X80 Z |
| 18 | 3208919 | PULEGGIA | POULIE | PULLEY | RIEMENSCHEIBE | POLEA | |
| 19 | 3208966 | DISTANZIALE | ENTRETOISE | SPACER | DISTANZRING | SEPARADOR | |
| 20 | 2223650 | DADO | ECROU | NUT | MUTTER | TUERCA | M 10 Z |
| 21 | 2224340 | ROSETTA | RONDELLE | WASHER | UNTERLEGSCHEIBE | ARANDELA | D=10 Z |
| 22 | 2204569 | CUSCINETTO | PALIER | BEARING | LAGER | COJINETE | 6211 |
| 23 | 2227207 | ANELLO ARRESTO | BAGUE D'ARR T | STOP RING | ARRETIERRING | ANILLO DE PARADA | E 55 |
| 24 | 3208970 | INGRANAGGIO | ENGRENAGE | GEAR | ZAHNRAD | ENGRANAJE | Z 76 |
| 25 | 3213282 | CUSCINETTO | PALIER | BEARING | LAGER | COJINETE | 6208 SKF |
| 26 | 3213180 | SPINOTTO ACCIAIO | FICHE »LAASTIQUE | PIN | STIFT | CLAVIJA DE ACERO | D=8X30 |
| 27 | 3210474 | ALBERO CENTRALE | ARBRE CENTRAL | MAIN SHAFT | ZENTRALANTRIEB | EJE CENTRAL | |
| 28 | 1227330 | ANELLO ARRESTO | BAGUE D'ARR T | STOP RING | ARRETIERRING | ANILLO DE PARADA | E 15 |
| 29 | 2227320 | ANELLO ARRESTO | BAGUE D'ARR T | STOP RING | ARRETIERRING | ANILLO DE PARADA | E 20 |






| TAV. 8 - RIDUTTORE RIBALTAMENTO VASCA - REDUCTEUR DE BASCULEMENT - DRUM REDUCTION UNIT UNTERSETZUNGSGETRIEBE DER KIPPVORRICHTUNG DER MISCHTROMME - REDUCTOR VOLTEO DEL TAMBUR (COD. 3209786) | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| RIF. | COD. | DESCRIZIONE | DESCRIPTION | DESCRIPTION | BESCHREIBUNG | DESCRIPCION | NOTE |
| 1 | 3209428 | CARCASSA RIBALTAMENTO | CARCASSE R..DUCTEUR | GEAR BOX CASING | GETRIEBEGEHƒUSE | CARCASA REDUCTOR | |
| 2 | 3209430 | COPERCHIO RIDUTTORE | CAPOT | COVER | ABDECKUNG | CUBIERTA | |
| 3 | 3213893 | VITE SENZA FINE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M10X110 Z |
| 4 | 2222465 | VITE | VIS | BOLT | SCHRAUBE | TORNILLO | M5X15 Z |
| 5 | 3213811 | ANELLO PARAOLIO | BAGUE D'...TANCH...IT... | OIL SEAL RING | +LABSTREIFRING | ANILO DE R...TEN | 47X17X7 |
| 6 | 3209987 | VITE | VIS | SCREW | SCHRAUBE | TORNILLO | M6X20 |
| 7 | 3213264 | PIGNONE CONICO | PIGNON | PINION | RITZEL | PI—" N | Z 20 |
| 8 | 2229259 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | FEDER | LENGNETA | 6X6X14 |
| 9 | 3208771 | ALBERO VOLANTE | ARBRE | SHAFT | WELLE | EJE | |
| 10 | 2229300 | LINGUETTA | LANGUETTE | KEY | FEDER | LENGNETA | 6X6X20 |
| 11 | 2227320 | ANELLO SEEGER | BAGUE D'ARR T | STOP RING | ARRETIERRING | ANILLO DE PARADA | E 20 |
| 12 | 3208952 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | 6206 2Z |
| 13 | 2204391 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | 6205 2Z |
| 14 | 2204484 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | 6203 2Z |
| 16 | 2204560 | CUSCINETTO | ROULEMENT | BEARING | LAGER | COJINETE | 6204 2RS |
| 17 | 3209431 | COPERCHIETTO | CAPOT | COVER | ABDECKUNG | CUBIERTA | |

## CONDITIONS DE GARANTIE

Le service de garantie il faut le demander au centre assistance autorisé Imer le plus proche (on peut voir la liste dans notre RETE DI VENDITA ou sur notre adresse web www.imergroup.com dans la partie Service) ; au moment de la demande de garantie il faut documenter la date d'achat du produit. Garantie signifie la réparation ou le remplacement des pièces qui ont un défaut de fabrication.
Pour tous les produits de Imer International Spa La garantie est de un an à partir de la date de livraison du produit même.
Le réparations effectuées pendant la période de garantie n'interrompent pas la période de garantie général. La garantie comprends la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses (qui ont un défaut de fabrication) ; tous les transferts vers et de notre centre assistance pour des réparations chez le client seront chargé au client. Les réparations en garantie, même s'elles sont effectuées chez un des nos centre assistance autorisé, il faut que soient approuvées par les techniciens du Service Assistance de Imer International Spa pour autoriser la réparation.
La garantie n'est pas approuvé dans les cas suivants :

- dans le cas dont la réparation ou le remplacement des pièces soit effectué dans un centre assistance pas autorisé ;
- dans le cas dont le défaut soit du à l'utilisation des pièces de rechange pas originels ;
- dans le cas dont le client installes sur le produit des accessoires pas originels ou pas prévus dans le manuel de usage et entretien ;
- dans le cas dont le produit soit modifié, réparé, démonté par le clients ou tiers ;
- dans le cas de modifications faites sans approbation du service assistance Imer qui peuvent influer sur le fonctionnement de la machine ;
- dans le cas de incorrecte mise en service et usage pas conforme du produit, et pas conforme aux instructions du manuel de usage et entretien et de la correcte maintenance programmée;
- en cas de calamités naturelles ;
- en cas de usure;
- en cas de dégâts causés par l'utilisation des carburants et lubrifiants pas corrects ;
- en cas de dégâts aux components électriques causés par une installation inadéquate, en cas de problèmes à la ligne électrique ou connexions pas éffectués selon les directions du manuel de usage et entretien.

En cas des controverses, le tribunal compétent est celui de Sienne, section détachée de Poggibonsi - Italie.

| REGISTRO DI MACCHINA, COLLAUDI, MANUTENZIONE - REGISTRE MACHINE, ESSAIS ET ENTRETIEN - MACHINE REGISTER, TESTS AND MAINTENANCE - MASCHINENREGISTER, ABNAHMEN UND WARTUNG - | | | |
|---|---|---|---|
| DATA - DATE - DATUM - FECHA - DATA | LUOGO D'INSTALLAZIONE<br>LIEU D'INSTALLATION<br>PLACE OF INSTALLATION<br>INSTALLATIONSORT<br>LUGAR DE INSTALACION | VERIFICA PARTI DELLA MACCHINA<br>ESSAIS PARTIES DE LA MACHINE<br>MACHINE PART TESTS<br>ABNAHME DER MASCHINENKOMPONENTEN<br>PRUEBA DEL PARTES DE LA MAQUINA | RISULTATI, ANNOTAZIONI E FIRMA DEL COMPILATORE<br>RESULTATS, ANNOTATIONS ET SIGNATURE DU PRÉPOSÉ<br>RESULTS, NOTES AND SIGNATURE OF COMPILER<br>ERGEBNISSE, NOTIZEN UND UNTERSCHRIFT DES AUSFÜLLENDEN<br>RESULTADOS, ANOTACIONES Y FIRMA DEL RESPONSABLE |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

**(Direttiva 2006/42/CE Allegato II, parte A 2000/14/CE Allegato II)**

**- EC DECLARATION OF CONFORMITY (Directive 2006/42/EC Annex II, sub A, 2000/14/CE Annex II)**
**- EC DECLARATION OF CONFORMITY (Directive 2006/42/EC Annex II, sub A, 2000/14/CE Annex II)**
**- EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EG-Richtlinie 2006/42/EG Anhang II, sub. A, 2000/14/EG Anhang II )**
**- DECLARACION "CE" DE CONFORMIDAD (Segùn la Directiva 2006/42/CE Anexo II, sub. A, 2000/14/CE Anexo II)**

| | |
|---|---|
| Fabbricante e detentore del fascicolo tecnico:<br>Fabbricant et titulaire de la fiche technique :<br>Manufacturer and holder of the technical file:<br>Hersteller und Inhaber der technischen Unterlagen:<br>Fabricante y el titular del expediente técnico: | **IMER International S.p.A** |
| Indirizzo - Adresse - Address - Adresse - Direcciòn : | **Loc. Salceto, 53- 55 - (53036) Poggibonsi - Siena - Italy** |

Dichiara che il prodotto - Déclare ci-après que la machine - Herewith declares that the machine - Erklärt hiermit daß machinen - Declaramos que el producto

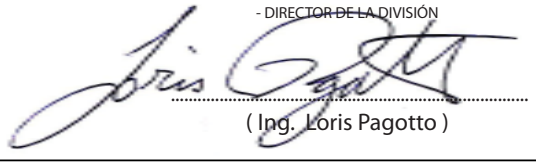
| | | | |
|---|---|---|---|
| **BETONIERRE :**<br>(L'annexe 1 du Paragraphe 11 la Directive 2000/14/CE) | **SYNTESI 190 R - GX120**<br>**SYNTESI 250 R - GX120**<br>**SYNTESI 350 R - GX120** | Paramètre caractéristique: | Capacité curve :<br>**SYNTESI 190: 0190m$^3$**<br>**SYNTESI 250: 0.235m$^3$**<br>**SYNTESI 350: 0.345m$^3$** |
| - Numero de série: | | | |

| | |
|---|---|
| - Est conforme aux dispositions de la Directive 2006/42/CE e 2000/14/CE, et aux législations nationales de transport. | |
| - Est conforme aux dispositions des Directives suivantes : | **2006/42/CE, 2000/14/CE** |
| - Et déclare par ailleurs que les suivants normes harmonisées ont été appliquées: | **EN ISO 12100-1**<br>**EN ISO 12100-2**<br>**EN 60204-1**<br>**EN 12151**<br>**EN ISO 3744** |
| - Niveau de puissance sonore mesuré | **$L_{WA}$=98 dB(A)** |
| - Niveau de puissance sonore garanti | **$L_{WA}$=100 dB(A)** |
| - La procédure utilisée pour le contrôle de la conformité est en accord avec l'annexe V de la directive 2000/14/CE. | |

Poggibonsi (SI), 09/01/2014

**IMER *INTERNATIONAL S.p.a***

DIRETTORE DI DIVISIONE - DIRÉCTEUR DE DIVISION - DIVISION DIRECTOR - ABTEILUNGSLEITER - DIRECTOR DE LA DIVISIÓN



( Ing. Loris Pagotto )